

Alain Daniélou Actualités

Cette lettre est consultable et imprimable directement à partir du site.
You can read and print this letter directly from the web site.

ÉDITO



Photo © Sophie Bassouls.

Internet bouleverse la façon dont s'organise et se diffuse la connaissance. La plus grande bibliothèque de tous les temps se réalise sous nos yeux, s'enrichit chaque jour d'une quantité astronomique de nouvelles informations : une bibliothèque accessible à tous en "lecture"... mais aussi en "écriture" pour employer des termes propres à l'informatique. Ainsi, chacun peut apporter sa pierre à l'édifice, du plus modeste contributeur Wikipedia — plus de dix millions d'articles — aux gouvernements, institutions et bibliothèques engagés dans

de grands chantiers de numérisation du patrimoine, en passant par les très polémiques acteurs de Wikileaks. Nul ne doute qu'Alain Daniélou aurait été passionné par une telle aventure... et y aurait participé !

Il était donc naturel que notre Centre d'Etudes s'oriente lui aussi dans cette voie. Ouvrages, entretiens, articles, correspondances, disques, partitions, peintures, aquarelles, photos... : nous avons entrepris de répertorier, numériser, classer et publier sur Internet l'oeuvre riche et multiple d'Alain Daniélou.

Après les très nombreuses commémorations du centième anniversaire de sa naissance, l'impressionnante collaboration de plus de 40 organismes, institutions de toutes origines et de nombreux pays — voir sur notre site notre lettre d'info 2007 N°15 —, le Centre avait pris du recul et limité ses activités. Ayant retrouvé son énergie il entreprend un nouveau projet d'envergure... ou plutôt deux projets, puisque nous avons également décidé, toujours dans le souci d'assurer la pérennité de l'oeuvre d'Alain Daniélou, d'éditer ses ouvrages sous forme de livres électroniques. Des accords ont été signés en ce sens, d'un côté avec l'éditeur américain Inner Traditions International, de l'autre avec l'éditeur français Fayard. Pour notre part, nous mettrons prochainement à disposition sur Internet l'ouvrage "Le symbole du Phallus". Déjà imprimé en anglais, allemand et japonais, épuisé en français, il a pour grand intérêt de montrer l'universalité du culte dans le temps et dans l'espace, ainsi que la rigidité pudibonde des monothéismes à l'égard de ce symbole.

Tout ceci vient à point nommé, à une époque où l'oeuvre d'Alain Daniélou connaît un succès grandissant. Des ouvrages le concernant paraissent et surtout les traductions se poursuivent, avec par exemple la prochaine publication en espagnol et en italien de l'ouvrage "La Fantaisie des Dieux et l'Aventure humaine, Destin du monde dans la tradition shivaïte". N'oublions pas, enfin, de vous signaler le bel hommage de Christopher Gérard paru dans la

The Internet convulses the way in which we organise and spread knowledge. The greatest library of all times is being created beneath our eyes, and is enriched every day with an astronomic quantity of new information. This library can be accessed and "read"... as well as "written" – to utilise I.T. terminology - by anyone. In this way, we can all take part in its construction, from the lowliest of Wikipedia contributors – x million definitions – to governments, institutions and libraries engaged in the enormous work of digitising our heritage, and even including the highly controversial publishers of Wikileaks. There's no doubt that Alain Daniélou would have been enthusiastic about such an adventure... and would have taken part in it!

It has consequently been a natural choice for the Alain Daniélou Study Centre. Works, interviews, articles, correspondence, records, music scores, paintings, water-colours, photos: we have started indexing, numbering, classifying and publishing on the Internet the abundant and many-faceted work of Alain Daniélou.

After the many commemorations of the one hundredth anniversary of his birth, with the impressive collaboration of more than 40 organisations of all sorts from numerous countries – see our site for our newsletter n° 15, 2007, the Centre paused for breath and limited its activities. With renewed energy, it is now undertaking a new and far-reaching project... or rather, two projects, since we have decided – again with the aim of ensuring that Alain Daniélou's works will always be available – to publish them in the form of e-books. Agreements have been signed for this purpose, on the one hand with his American publisher, Inner Traditions International, and on the other, with the French publishing house Fayard. On our own side, we shall shortly be making available on the Internet Daniélou's work "Le symbole du Phallus". Available in English, German and Japanese, with the French edition out of print, its great interest lies in showing the universality of the cult in time and space, and the rigid prudishness of monotheists with regard to this symbol.

This is all fine, at a time when Alain Daniélou's work is meeting with increasing success. Works on him are now appearing and translations being made one after the other: his book "While the Gods Play – Shaiva Oracles and Predictions on the Cycles of History and the Destiny of Mankind" will soon be published, by way of example, in Spanish and in Italian

Lastly, we should not forget to point out the tribute by Christopher Gérard, published in the "Nouvelle Revue d'Histoire" — N° 51, November/December 2010 — excerpts of which are given in this newsletter.

Christian Braut
Louveciennes, February 2011



« Devant l'avilissement d'une pensée religieuse devenue purement dogmatique, puritaine et sociale, non seulement en Occident mais dans l'Inde moderne elle-même, il semble que la redécouverte d'une mythologie symbolique, d'une cosmologie qui ne sépare pas religion, métaphysique et science, d'un respect plus grand de la liberté d'être et de penser, qui n'est en fait que le respect du créateur qui a inventé l'homme, pourrait être la source de cette ère nouvelle qui doit succéder aux désastres qui menacent l'humanité. Je n'ai pu donner ici que des aperçus très succincts de l'immense littérature théologique et mythologique de l'Inde. J'ai cherché uniquement à rassembler quelques éléments essentiels pour permettre une meilleure compréhension de la conception hindoue de la multiplicité du Divin et des dangers inhérents à l'illusion monothéiste. »
Alain Daniélou, Avant-propos, Mythes et Dieux de l'Inde, Le Polythéisme Hindou, Le Rocher, 1992)

En exergue au début du même livre :

L'Un, qui est sans nuance, apparaît

Par un dessein secret sous des couleurs diverses

Effets de son pouvoir multiple.

Que l'Être-de-Splendeur en qui se dissolvent les mondes et de qui un jour ils renaissent

Daigne nous octroyer la lumière de l'intelligence.

(Shvetâshvatara Upanishad, 4, 1-4)

"Faced with the degradation of religious thought that has become purely dogmatic, puritan and social, not only in the West, but also in modern India itself, it seems that the rediscovery of a symbolic mythology, of a cosmology that does not separate religion, metaphysics and science, with greater respect for the freedom to live and think – which is actually respect for man's creator – could be the source of that new era that will succeed the disasters that threaten mankind. Here, I have only been able to give some very succinct insights into the immense theological and mythological literature of India. I have merely sought to gather together a few essential facts to provide a better understanding of the Hindu concept of the multiplicity of the Divine and the dangers inherent in the monotheistic illusion."

Alain Daniélou

The Myths and Gods of India, The Classic Work on Hindu Polytheism from the Princeton Bollingen Series, Inner Traditions International, 1991, Foreword of the French edition.

Exergue:

The one without color appears

By the manifold application of his power

With many colors in his hidden purpose.

May the Being of Splendor in whom the world dissolves

And from whom it rises

Grant us a clear understanding.

(Shvetâshvatara Upanishad, 4, 1-4)

“Davanti allo svilimento di un pensiero religioso diventato puramente dogmatico, puritano e sociale non soltanto in occidente ma persino nell'India moderna, sembra che la riscoperta di una mitologia simbolica, di una cosmologia che non separa religione, metafisica e scienza, di un rispetto più grande della libertà di essere e di pensare (che in realtà è rispetto del creatore e inventore del uomo), potrebbe essere la fonte della nuova era : un'era che dovrebbe instaurarsi dopo i disastri incombenti sull'umanità. Qui ho potuto dare solo un'idea molto succinta dell'immensa letteratura teologica e mitologica dell'India. Ho cercato unicamente di raccogliere qualche elemento essenziale che permetta una migliore comprensione della concezione induista del Divino espresso nel molteplice, e dei pericoli insiti nell'illusione monoteista.”

Alain Daniélou, Prefazione, Miti e Dei dell'India, I mille volti del pantheon induista, BUR Saggi, Biblioteca Universale Rizzoli, 2002).

“Ante el envilecimiento de una concepción religiosa que ha llegado a ser puramente dogmática, puritana y social, no solo en Occidente sino en la misma India moderna, parece que el redescubrimiento de una mitología simbólica, de una cosmología que no separa religión, metafísica y ciencia, de un mayor respeto a la libertad de ser y de pensar, que en realidad no es sino el respeto del creador qui ha inventado al hombre, podría constituir la fuente de la nueva era que debe suceder a los desastres que amenazan a la humanidad. Aquí solo he podido ofrecer una sucinta idea aproximada de la inmensa literatura teológica y mitológica de la India. He pretendido únicamente reunir algunos elementos esenciales para permitir una mejor comprensión de la concepción hindu de la multiplicidad de lo divino y los peligros inherentes a la ilusión monoteísta.”

Alain Daniélou, Prologo, Dioses y Mitos de la India, Ediciones Atalanta, Girona 2009



Greetings from Inner Traditions * Bear & Company!

We're very pleased to officially announce that we've launched a new version of our website with blogs, staff picks, and other new features: <http://www.innertraditions.com/>

In particular, I'd like to draw your attention to the new illustrated history of Inner Traditions - full of interesting tidbits and great pictures from our past: <http://www.innertraditions.com/about-us>

We're also very proud of our reforestation project in Costa Rica. You can find out more about the Hacienda Rio Cote Project here: <http://www.innertraditions.com/community/hacienda-rio-cote>

If you're a Twitter user, please follow us [@InnerTraditions](https://twitter.com/InnerTraditions). We regularly tweet about good reviews, interesting articles, author events, and many other things that relate to the Inner Traditions * Bear & Company community. If you include our user name @InnerTraditions in your tweets about your event or book news, it will ensure that we see it and retweet it! <http://www.twitter.com/InnerTraditions>

We're also on Facebook -- become a fan! <http://www.facebook.com/pages/Inner-TraditionsBear-Co/39107777336>

Please help to build our community by passing these links along -- put them on your blog or website, tweet them, email them, or post them on your Facebook page. The more the merrier!

Alain Daniélou, le découvreur e l'Inde

Un marginal qui a réussi, selon Bernard Pivot. Il fut surtout l'interprète de l'hindouisme en Occident. Il y fit comprendre les raisons du système des castes.



Nous vous invitons à lire "La Nouvelle Revue d'Histoire" N° 51 de Novembre/Décembre 2010 qui publie page 32 et 33 un bel hommage de Christopher Gérard à Alain Daniélou.

Citons ces passages :

« L'oeuvre d'Alain Daniélou surprend par sa variété comme par sa richesse ... à mille lieues de l'orientalisme de bazar qui envahit alors l'Occident...Alain Daniélou n'a jamais été là où on l'attendait, toujours libre, rétif à tous les carcans, allergique à toutes les orthodoxies. Jamais il ne fut l'homme du dogme ni le fondateur d'une secte. Jamais il n'accepta de jouer au gourou. »

"Lire Daniélou constitue un excellent remède contre les utopies niveleuses et autres mielleuses impostures. Ses livres, traduits en de nombreuses langues, permettent de mieux comprendre comment l'Inde a réussi, malgré les guerres et les invasions, à préserver son identité millénaire et, en même temps, à protéger ses minorités."

"Humaniste paradoxal autant que sage authentique, Alain Daniélou accepte les contradictions humaines, surtout quand elles ne se résolvent pas."

Christopher Gérard :

Essayiste, romancier, traducteur du *Contre les Galiléens* de l'empereur Julien, longtemps animateur de la revue *Antaios*, Christopher Gérard a publié aux Editions l'Âge d'Homme, *Le Songe d'Empédocle* (2003), *Maugis* (2005), *Aux armes de Bruxelles* (2009) et *Porte Louise* (2010).

A partir de janvier 2011, les personnes intéressées pourront

Se procurer ce numéro (51) de La NRH par courrier au

88, avenue des Ternes 75017 Paris, avec un règlement de 9 euros (port compris).

Où également sur le site :

http://www.la-nrh.fr/NR_1./ACCUEIL.html

TAGORE : 150 ÈME ANNIVERSAIRE

L'Unesco informe de la mise en ligne du site web du programme « Tagore, Neruda, Césaire pour un universel réconcilié » et vous invite à le découvrir sur le lien suivant :

En français :

<http://www.unesco.org/new/fr/unesco/themes/universal-humanism/>

En Anglais :

<http://www.unesco.org/new/en/unesco/themes/universal-humanism/>

Ce site est disponible en anglais et en français. Une version espagnole sera également mise en ligne incessamment..

Un lien menant directement au site internet de la fondation Harsaharan – Centre d'études Alain Daniélou a été ajouté sur notre site, via notre rubrique « [partenaires](#) ».

Une rubrique « audio library – bibliothèque sonore » dans laquelle sont consultables plusieurs archives sonores dédiées aux auteurs, a été créée, n particulier les poèmes de Tagore dans les arrangements pour voix et piano d'Alain Daniélou, interprétés par Francesca Cassio et Ugo Bonessi.

Ces interprétations sont de très grande qualité et constituent une illustration formidable de l'interculturalité via l'expression artistique.

Nous proposons d'intégrer à notre bibliothèque sonore en ligne de très courts extraits choisis, à savoir :

CD Tagore's Songs of love, The Daniélou collection

- Titre 7 – Never doubt your own – Sankochero Bihvolotaye : 1 min 03 secondes
- Titre 9 – Will you remember me – Tobu Mone Rekho : 1 min
- Titre 10 - Tobu Mone Rekho – Tagore's own voice : 0:50 secondes

CD Tagore's Songs of destiny, The Daniélou collection

- Titre 7 – The shadow birds – Din Guli Mor Sonar : 1 min
- Titre 8 – Kharo Bay Boye Bege – Sung in original bengali : 0:55 secondes
- Titre 9 – Before me lies spread – Somukhe Shanti Parabaro : 1 min 05 secondes
- Titre 10 – Chinilena/ Somukhe – Daniélou's own voice : 00:30 secondes

Ces courts extraits seront assortis des paroles de ces chansons.

Nous envisageons dans le même temps, avec votre aimable autorisation de mettre en avant ces deux productions musicales en affichant les couvertures des deux CD avec un lien direct vers votre site internet.

Edmond Moukala

Programme Specialist

Division of Cultural Policies and Intercultural Dialogue Culture Sector Unesco.

exhibitions :

A unique collection of unpublished photos from the Raymond Burnier and Alain Daniélou collection has been digitized to restore the unique experience of Santiniketan.

Programme Tagore, Le Message universel:

Dates :

Alliance française de Chittagong: 2 - 11 mai, Alliance française de Dhaka: 14-21 mai.

ICCR Azad Bhavan Gallery (Delhi): 27 mai - 1 juin.

La Casa dell' India (Valaldolid) a confirmé pour le mois de septembre 2011.

Rabindranath Tagore Centre (Kolkata) pour le mois de novembre 2011.

Tagore, Universality and Unesco: Pioneering World Heritage

By Dr Samuel Berthet

The program *Tagore, the Universal Message* has been conceived as an itinerary into the making of World Intangible Heritage under Unesco with Tagore as the pioneer, Jerzy Grotowski and Alain Daniélou as the continuators.

The program revives the legacy of Tagore through the photo and other archives material from Alain Daniélou and fellow Raymond Burnier, but also through the lively songs of Tagore revisited by the lively art traditions of South Asia revived by theatre master Jerzy Grotowski. Both of them contributed in giving substance to world intangible heritage under Unesco.

Tagore the pioneer

Tagore's work and life epitomize the notion of world intangible heritage as promoted by Unesco from the 1970's onwards. He was a man of universal stature and he draw the attention of the world on the heritage of various musical, performing and textile and other craft traditions through preservation and creation. In 2010, Unesco has acknowledged Rabindranath Tagore as a universal artist.

In 1911 Rabindranath Tagore received the Nobel Prize for his poetical work: *Gitanjali*. Work in English but translated from the original version in Bengali. He was and will remain for many years the first personality to be awarded whose mother tongue was not European. A first step was made towards the recognition of world culture and heritage. His works have been translated all over the world in America, in Europe, in Africa and of course in the rest of Asia. He was read by citizens all round the world during his lifetime. Along with his literary work and later on his paintings, Tagore had initiated an educational one in Santiniketan and Sriniketan, in rural Bengal. His work itself carries the influences of local folk cultures, of the Baul and Fakeer tradition, as well as of the classical Hindu heritage and the western reformist one.

Since then, Baul tradition have been listed on the Unesco's world intangible heritable list, as well as the Chhau masked dance of neighboring districts, both promoted by Milon Mela in Santiniketan. Meanwhile, the very buildings created by Tagore in Santiniketan to embody his Universal dream of a world education reconciliating the different cultures and man and his environment are also proposed to be listed as a site under Unesco.

Grotowski and Daniélou: perpetuating Tagore's legacy

In the same breath as Tagore, theatre luminary Jerzy Grotowski revived performing theatre traditions. From the 1970s onwards, his work received support from Unesco under the project Théâtre des Sources or Sources' Research, in order to conduct anthropological research and experiments about performing traditions from all over the world. His work was instrumental both in the rediscovery and reassessment of theatre traditions around the world and in rejuvenating modern theatre. Many living creators such as Peter Brook (*The Mahabharata*) benefited directly from his innovative and cross cultural approach. In India where he worked, Jerzy Grotowski invited few artists including Abani Biswas, founding member of the *Living Theatre* in Kolkata, to join the intercultural and multidisciplinary

project. Abani Biswas now leads the Theatre des Sources in India, Santiniketan and the performing group *Milon Mela* which includes Bauls, Chhau and Gotipua dancers, Kalaripayattu masters, Dhruwad singers among others. They have conducted workshops all over the world since 1990.

Tagore's institution and personality played a pivotal role in Alain Daniélou's itinerary. From 1934 onwards, Alain Daniélou contributed to Santiniketan's activity and brought invaluable resource material such as photos, drawings, paintings, songs and published material and souvenirs from Rabindranath Tagore's *abode of peace*. Most of these works, some rediscovered only in 2010 after years of research, will compose the material of this exclusive exhibition. The influence on Alain Daniélou was not only material but intellectual. In Santiniketan and in Tagore, Alain Daniélou found the starting point for his musical research which will lead him to bring to the first anthology of Indian recorded music and the word the first Musical Atlas, one of the earliest projects - started in 1961 - to preserve intangible heritage and one of most successful projects under Unesco till date. In 1994, just before his death, Alain Daniélou dedicated a prize for he received for publishing the translation and orchestration he did of Tagore songs. Those songs have been published in 2006.

07/12/2010

**From the Santiniketan experience
to the Unesco Collection of Traditional Music of the
World
by Alain Daniélou and
The Theatre Source
by Jerzy Grotowski and Milon Mela.**

By Dr Samuel Berthet

The oral and intangible heritage has gained international recognition as a vital factor in cultural identity, promotion of creativity and the preservation of cultural diversity. It plays an essential role in national and international development, tolerance and harmonious interaction between cultures.

In an era of globalization, many forms of this cultural heritage are in danger of disappearing, threatened by cultural standardization, armed conflict, tourism, industrialization, rural exodus, migration and environmental deterioration.

Unesco proclamation of masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity
- November 2001

The program *Tagore a Universal Message* proposes an itinerary into the making off the notion of Oral and Intangible Heritage (OIH) and the ongoing work to promote cultural traditions worldwide. Tagore has been pioneering the multicultural dialogue in an inclusive manner. His influence has been direct on Alain Daniélou and Jerzy Grotowsky and in Santiniketan still plays a central for the promotion and continuation of the OIH.

Tagore and Santiniketan as a starting point: Alain Daniélou and OIH

Starting his musical research in Santiniketan, Alain Daniélou's work to preserve the world musical tradition will lead to one of the very first successful initiative under Unesco to preserve and promote the world's oral and intangible heritage: The Musical Atlas in the 1960's and 1970's.

In the late 1930's, Tagore had requested Alain Daniélou to collaborate to his musical institution and asked him to help setting up a world network of schools following the principles he had led for Santiniketan.

In 1948, Alain Daniélou orchestrated Jana Gana Mana and Va,de Mataram at the request of Rathindranath Tagore, the son of the poet.

In 1961, Ricordi published three songs of Tagore translated and orchestrated by Alain Daniélou.

In 1991, two years before his death, Alain Daniélou dedicated the Cervo Prize for Music "in recognition of his work in various disciplines (ethnomusicology, philosophy, psychology, acoustics, linguistics, cybernetics) which has stimulated and contributed to the development of new music in the second half of the XXth century" to achieve the publication of his translation and orchestration of Tagore's songs.

Grotowsky, the Bauls and Milon Mela, back to Santiniketan and Tagore again.

Decades after Tagore's set up his educational centre Santiniketan remains a centre for the preservation and the promotion of Oral and Intangible Heritage (OIH) through sustaining cultural activities, performances, workshops, training and creations. Milon Mela, founded by Abani Biswas, a member of Grotowski's Théâtre des Sources is at the centre of this activity (See <http://digilander.libero.it/milonmela>)

Listing two performing arts, the Bauls songs and the Chhau masked dance, both given a central role in Milon Mela's activities shows the relevance and the topicality of Tagore's work a century later as well as the importance of Daniélou and Grotowsky's efforts under Unesco to promoting the OIH. They have paved the way for the survival and development of those performing arts of an exceptional value.

Tagore

The Universal

Message

- a program coordinated by the Alliances françaises in Bangladesh
and ADIC (Indian Music Society) -



Tagore, a universal itinerary into world heritage

Pioneering: defining a road map for Unesco World Heritage.

Alain Daniélou, author of the first collection of recordings for the world's intangible heritage, Gerzi Grotowski promoter of world performing arts, Baul music and various forms of performing arts from South Asia, listed as part of the world's intangible heritage, are all blended in one exceptional program to celebrate the 150th anniversary of the originator of this movement for universality:
the Nobel Prize winner and poet Rabindranath Tagore.

Inspired by Baul songs, as well as by the various peoples of Bengal, by classical Indian culture and open to influences from the rest of the world, Tagore was the first to open the door to universality through his work and the institutions he set up, such as Visva Bharati at Santiniketan.

A unique collection of unpublished photos from the Raymond Burnier and Alain Daniélou collection has been digitized to restore the unique experience of **Santiniketan**.

An exceptional program:

- A selection of 50 unpublished pictures. ***Exhibiting!***
- A book with 100 illustrations. ***Researching and Informing!***
- A concert of Tagore's songs. ***Performing!***
- South Asian art disciplines (world intangible heritage). ***Performing!***
- A unique creation of *Baul* songs and Gotipua dances based on Tagore's songs. ***Creating!***

Gögöné gögöné
Wandering from sky to sky
Les nuages vagabonds

POÉSIE BENGALIE ET NÉOCLASSIQUE
de RABINDRANATH TAGORE

Provisional Schedule

Transcriptions, réduction et arrangement
par Alexis DANIELSEN



9 April-23

Tagore: The Universal Message
Unesco **Paris**

5-21 May 2011

150th anniversary of Rabindranath Tagore
Tagore: The Universal Message
Alliance française de **Chittagong**
And Alliance française de **Dhaka** in collaboration
with **Gulshan club, Shilpakala Akademy and Indira
Gandhi Cultural Centre.**



1 July-8 July

Tagore: The Universal Message
Università di **Roma la Sapienza**

9 July-16 July

Tagore: The Universal Message
Casa Asia, **Barcelona**

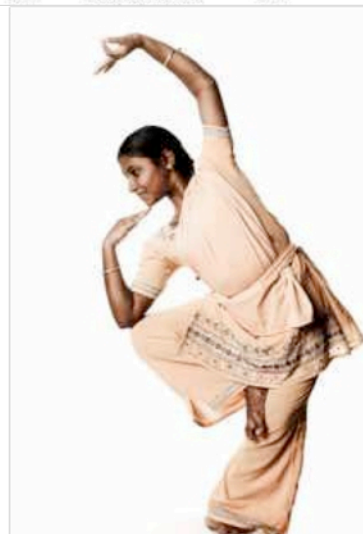
7 August-15 August

Tagore: The Universal Message
Rabindranath Tagore Centre (IICCR Kolkata)
Alliance française at **Kolkata**

7 November-15 November

Date and places to be decided for :

Tagore: The Universal Message
Germany
Tagore: The Universal Message
India International Centre – **New Delhi**
(September or November)



**La fantaisie des dieux et l'aventure humaine,
Editions du Rocher, collection Traditions.**

**Editions Casadeilibri, Padova pour la version italienne
Editions Atalanta, Girona pour la version espagnole**



«Les inquiétudes et les tendances de la jeunesse actuelle l'éloignent des religions moralistes et des idéologies arbitraires qui, selon les textes shivaïtes, caractérisent le dernier âge de l'humanité qui court à sa perte, mais rien de solide et de crédible n'apparaît pour les remplacer. Le moment semble donc opportun pour rappeler les conceptions d'une très ancienne sagesse transmise à travers les âges, souvent sous une forme occulte, et qui seule pourrait permettre à l'humanité de retarder l'échéance de la " destruction provoquée " qui la menace ».

« Nous vivons au bord d'un cataclysme, mais ce cataclysme ne sera dû qu'à nos erreurs et c'est la folie des hommes qui en déterminera le moment. Il est donc pour nous essentiel de comprendre comment et pourquoi l'humanité est sortie du rôle qui lui était assigné dans la création et de rappeler comment les voyants des premiers âges avaient défini ce rôle ».

Les Aryens étaient hostiles à l'écriture. Après la destruction des cités de l'Indus, l'écriture disparut officiellement de l'Inde plus d'un millénaire. Les textes scientifiques, philosophiques et religieux de l'ancienne civilisation furent préservés par des organisations monastiques secrètes. Reconstitués et traduits en sanskrit lors du réveil de l'ancien shivaïsme au début de l'ère chrétienne, ils provoquèrent une prodigieuse renaissance qui dura jusqu'aux invasions islamiques du XII^{ème} siècle. Une partie seulement de ces textes a été éditée et très peu ont été traduits. Leur authenticité a été pourtant récemment confirmée par des parallèles sumériens. Ils révèlent des connaissances sur la nature de l'Univers, l'origine de la matière et de la vie, sur l'astrophysique, la biologie, l'évolution, les rapports de la pensée et du langage qui rejoignent et dépassent les conceptions les plus audacieuses des sciences modernes. Les chapitres sur l'histoire et le destin de l'homme, sur la fin prochaine de l'humanité dans un « cataclysme provoqué » sont d'une actualité terrifiante. C'est auprès des représentants de l'ancien shivaïsme qu'Alain Daniélou a pu réunir les éléments de ce livre qui présente le plus étonnant document sur la raison d'être, l'histoire et le destin de l'humanité.

While the gods play:

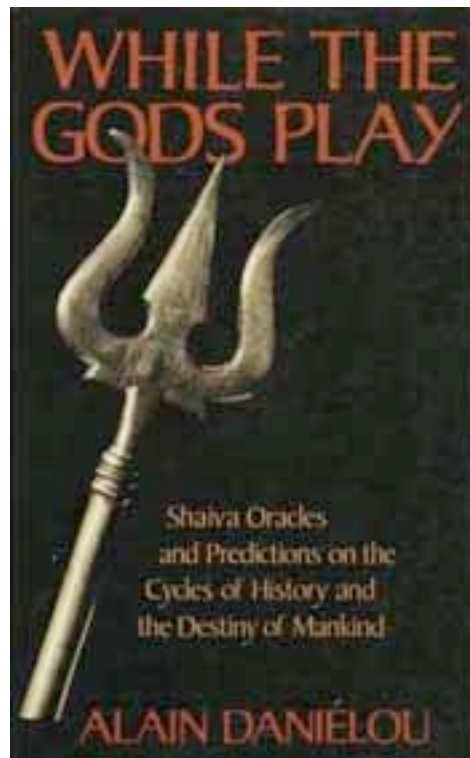
According to the early writings of the Shaiva tradition – still alive in India and dating back at least 6,000 years – the arbitrary ideologies and moralistic religions of modern society signal the last days of humanity heading toward destruction.

This predilection is only a fragment of the vast knowledge of Shaivism, the religion of the ancient Dravidians. An initiate of the Shaiva wisdom, author Alain Daniélou has assimilated and revived essential concepts of the Shaiva philosophy and its predilections. Clearly expressed in the ancient teaching, these concepts are in accord with, yet surpass, the boldest scientific speculations about consciousness, time, the nature of life and matter, and the history and destiny of the human race.

Inherent in this body of knowledge is an understanding of the cycles of creation and destruction which, in conjunction with astronomical phases, determine the life span of the species. Since 1939, humankind has been in the twilight of the Kali Yuga age, or at the end of a cycle. The impending cataclysm, Daniélou explains, is brought on by our own errors, and its date will be determined by our present and future actions.

While the Gods Play examines how the visionaries of ancient times defined our role in creation. It explains why and how we have abandoned this role, and reflects on what action can be taken to consciously and creatively influence our own destiny. Included are chapters on The Religion of Nature and The Religion of the City, The Transmigrant Body, Sexual Rites, the Castes, Sacrifice, Magical Powers, monastic Orders, and Forestalling the Final Day.

One of the most distinguished living orientalists and a friend of Stravinsky, Jean Cocteau and Nabokov, Daniélou spent more than 20 years in India studying music and philosophy. He wrote the acclaimed Gods of India and Shiva and Dionysus and produced a series of ethnic music recording for UNESCO. Formerly director of the International Institute for Comparative Music Studies in Berlin and Venice, he is a Chevalier de la Légion d'Honneur, Chevalier des Arts et des Lettres, and Officier du Mérite National.



A PROPOS DE CE LIVRE :

Du site <http://www.musicme.com/Alain-Danielou/biographie/Polémiques>

Les considérations de Daniélou sur la tradition hindoue seraient en désaccord avec ce que la communauté des indianistes considère comme établi. Ainsi, Daniélou ne croit pas en la réincarnation. Il considère donc que cette doctrine témoigne de la décadence de la pensée indienne qu'il impute au **Kali yuga**. D'une manière générale, il adopte la doctrine indienne des cycles de progression et de régression, ce qui le conduit à refuser les dates généralement admises par tous les autres indianistes. Ses datations sont généralement beaucoup plus anciennes qu'habituellement et parfois il place les périodes de la civilisation hindoue à des dates si reculées, qu'il n'y a plus aucun vestige archéologique qui puissent attester ses affirmations. Par exemple, il pense que l'humanité est passée par une phase brillante à l'époque paléolithique. Se basant sur des citations des **Puranas** qu'il relève dans son livre "La Fantaisie des Dieux et l'Aventure Humaine", il pense que l'humanité aurait déjà découvert l'arme nucléaire dans un passé très lointain et qu'elle se serait auto-détruite, ce qui expliquerait l'absence de traces archéologiques. Il défendrait également la doctrine des castes dans une perspective eugéniste actuellement contestée.

Sa pensée ne correspondrait donc pas aux normes scientifiques établies par la communauté internationale des indianistes en l'état de leurs connaissances actuelles.

Daniélou ne se considérait ni Indianiste ni "Hindouiste" et encore moins scientifique ou universitaire. Il précisait toujours qu'il se considérait comme un témoin qui avait eu la chance, comme une personne transportée au temps des pharaons, de vivre complètement intégré

pendant de nombreuses années dans la société orthodoxe de Bénarès. Il se considérait comme mandaté pour rapporter à l'Occident ce qu'il avait vu, entendu ; compris de la philosophie de cette grande civilisation ainsi que les points de vue des Pandits traditionnels peu accessibles aux indianistes occidentaux.

Son oeuvre est traduite en 12 langues dans plus de 18 pays.

Citations

- *L'Inde est ma vraie patrie.*
- *La seule valeur que je ne remette jamais en question est celle des enseignements que j'ai reçus de l'hindouisme shivaïte qui refuse tout dogmatisme car je n'ai trouvé aucune forme de pensée qui soit allée aussi loin, aussi clairement, avec une telle profondeur et une telle intelligence, dans la compréhension du divin et des structures du monde.*
- *Devant l'avilissement d'une pensée religieuse devenue purement dogmatique, puritaine et sociale, non seulement en Occident mais dans l'Inde moderne elle-même, il semble que la redécouverte d'une mythologie symbolique, d'une cosmologie qui ne sépare pas religion, métaphysique et science, d'un respect plus grand de la liberté d'être et de penser, qui n'est en fait que le respect du créateur qui a inventé l'homme, pourrait être la source de cette ère nouvelle qui doit succéder aux désastres qui menacent l'humanité. (Mythes et dieux de l'Inde : Le polythéisme hindou. Avant-propos.)*

*J'ai rencontré souvent dans tous les domaines l'hostilité des « scientifiques ». Pourtant, une fois, **Louis Renou**, agacé des remarques faites contre l' « amateur » que j'étais, protesta publiquement : « Daniélou ne connaît pas nos méthodes mais, quand je ne comprends pas un texte, c'est à lui que je le demande. » Après quoi, les indianistes français me laissèrent plus tranquille. Alain Daniélou, Le Chemin du Labyrinthe, Éd. Du Rocher, 1981-1993, pp. 218.*

ARTICLES :

Le Figaro, Vendredi 18 janvier 1985

La Fantaisie des dieux et l'aventure humaine, éditions du Rocher

Les prédictions de Daniélou Par Jean Chalon

Au début de notre ère, les Nostradamus abondaient sur les bords du Gange. Alain Daniélou a recueilli les vestiges de leurs étonnantes prédictions. Des vestiges à donner le vertige aux plus incrédules d'entre nous.....

Aux amateurs d'ouvrages vite faits, voire bâclés, Alain Daniélou donne une belle leçon de patience. Quarante ans de maturation auront été nécessaires pour mener à bien son dernier livre, *La Fantaisie des dieux et l'aventure humaine* qui porte en sous-titre *Nature et destin du monde dans la tradition shivaïte*.

Tradition que découvre Alain Daniélou en 1945, en s'installant à Bénarès que l'on appelle aujourd'hui Varanasi. Il y a vécu jusqu'en 1954, étudiant le sanskrit dont il est devenu un spécialiste éminent. Converti au shivaïsme, il n'a pas cessé d'étudier cette religion, comme le prouvent certains titres de son oeuvre comme, par exemple, *Shiva et Dionisos* (Fayard) ou *le Shiva Svarodaya* (Dervy). Dans ses mémoires, *Le chemin du Labyrinthe* (Laffont), Daniélou a raconté ses expériences hindoues et ses initiatives diverses. Avec *La Fantaisie des dieux et l'aventure humaine*, il va plus loin. Il délaisse la simple anecdote pour l'enseignement profond. Un enseignement qu'il a recueilli des moines errants sur les bords du Gange et puisé dans certains livres sacrés. Maintenant, le moment est venu de livrer cet enseignement, comme il l'explique dans son introduction :

« Le moment semble donc opportun pour rappeler les conceptions d'une très ancienne sagesse transmise à travers les âges, souvent sous une forme occulte, et qui seule pourrait permettre à l'humanité de retarder l'échéance de la « destruction provoquée » qui la menace.

Nous vivons au bord d'un cataclysme, mais ce cataclysme ne sera dû qu'à nos erreurs et c'est la folie des hommes qui en déterminera le moment. Il est donc pour nous essentiel de comprendre comment et pourquoi l'humanité est sortie du rôle qui lui est assigné dans la création et de rappeler comment les voyants des premiers âges avaient défini ce rôle »

Ces voyants des premiers âges, ces lointains ancêtres de Nostradamus avaient donc prédit le Kali Yuga, l'ère des querelles et des conflits que nous vivons et qui touche à sa fin. Cette fin est annoncée par des désordres de toutes sortes. On assiste au mélange des races et des castes. Guerres, génocides, malversations abondent. La maladie, la faim, la peur se répandent. On tue les fœtus dans le ventre de leur mère et on assassine les héros. Des personnes déplacées errent d'un pays à l'autre. Dans les villes, les vols et les viols se multiplient et des groupes de bandits s'organisent, faisant régner la terreur. Les chefs d'état ne protègent plus leur peuple et se contentent, au moyen d'impôts, de s'approprier toutes les richesses. Des substances nocives apportées par des nuages tourmentent les humains qui se réfugient dans des abris souterrains.

Ces voyants des premiers âges avaient décidément tout prévu, y compris la pollution de l'eau, le massacre des vaches et la disparition des forêts. Comment retarder cette terrible échéance qui, si l'on en juge par la réalisation de certaines de ces prédictions, est déjà commencée ? « *C'est dans la mesure où certains hommes sauront inverser les tendances du monde moderne, retrouver les modes de vie et de pensées conformes à leur vraie nature que l'échéance fatale pourra être retardée ou, du moins, que quelques groupes d'individus pourront échapper au cataclysme et participer à la formation de l'humanité future et du nouvel âge d'or qui doit apparaître après le prochain déluge* », répond Alain Daniélou. Ces règles et ces principes, forment l'une des parties les plus intéressante de ce livre passionnant !

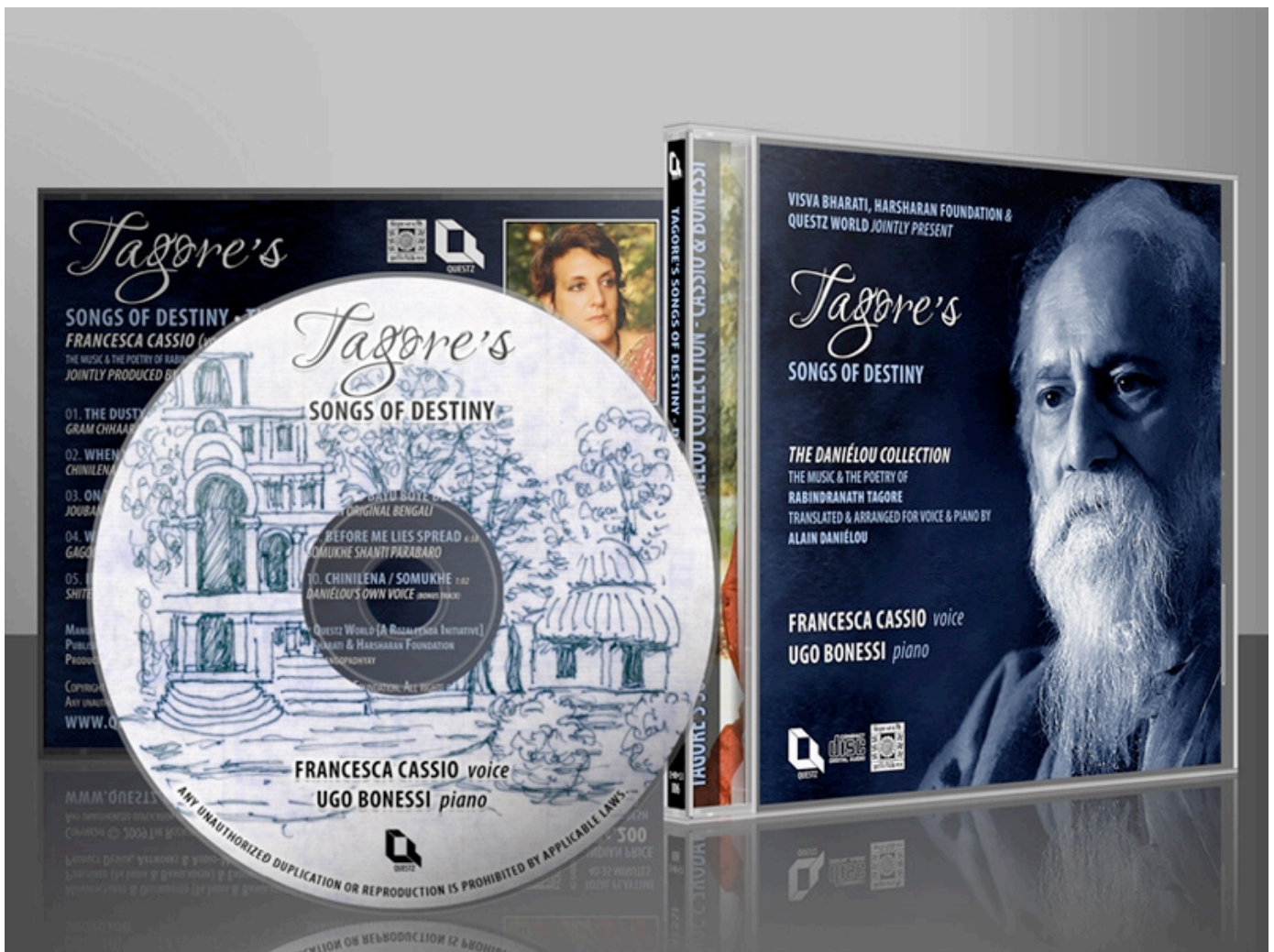
L'homme ne peut pas comprendre le monde, sans se comprendre lui-même. L'un des moyens d'accéder à cette connaissance, est le yoga que Daniélou définit comme « une méthode d'introspection qui permet d'explorer les centres subtils où se logent nos facultés internes qui reçoivent, enregistrent et analysent les perceptions des sens mais qui ne sont pas limités par les barrières des sens ». Nous voilà loin des contorsions laborieusement enseignées par quelques « maîtres » parisiens ! Nous voilà loin, avec ce livre, entraînés dans un voyage à travers l'espace et le temps qui nous conduit au bord du Gange, aux premiers âges de l'humanité, dans un naissant âge d'or qui sera, peut-être, le nôtre, après le cataclysme. Lisez sans tarder et surtout méditez cette *Fantaisie des dieux et l'aventure humaine* qui contient des années d'expériences et des siècles d'enseignement très divers...



Nouvelle Edition d'un coffret de 2 CD publiée en Inde des 18 chansons-poèmes de Tagore.
New Indian publication of the Tagore 18 songs-poems.

Published and endorsed by Visva Bharati (Santiniketan)

Manufactured and distributed by Questz World, the Music Company of the Rozaleenda Group, Inc (Kolkata, questz@questz.com)



Two concerts :

Dhaka -23/12/2010 at The Italian Embassy with a presentation by Prof. Anisuzzaman of Dhaka University.

Dhake – 24/12/2010 at the Bengall Gallery of Fine Arts.

Tagore's Songs of Love and Destiny

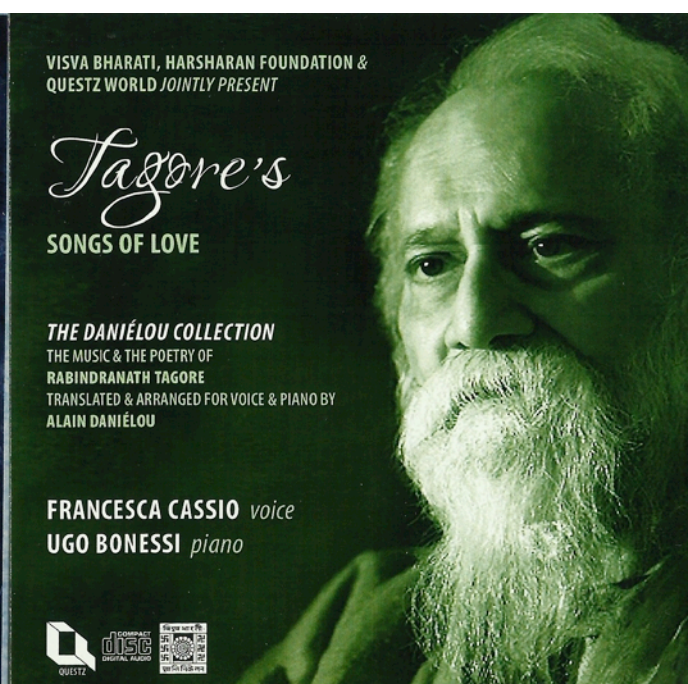
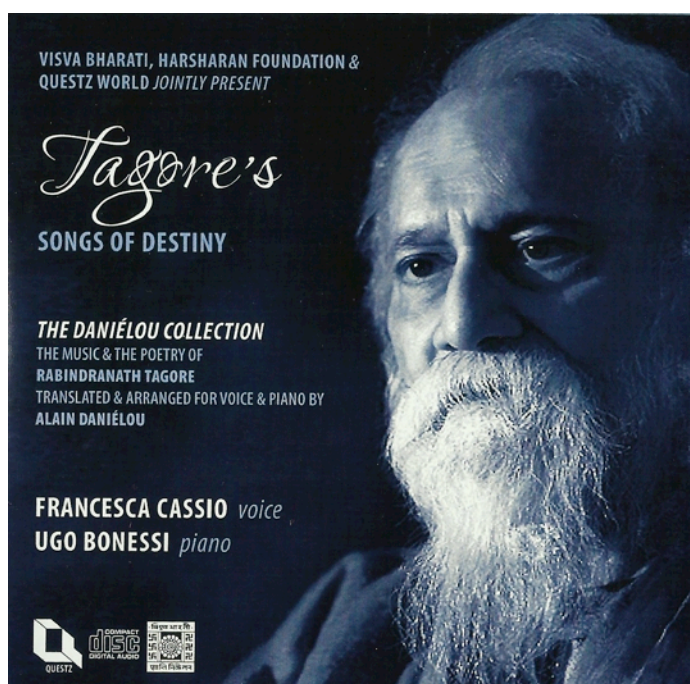
Translated and specially transcribed for voice and piano by Alain Danielou (1907 – 1986)

Presented by Francesca Cassio (vocalist) and Maestro Ugo Bonessi (piano)

**“Songs and Poetries of Rabindranath Tagore
in the Transcription of Prof. Alain Danielou
for Voice and Piano”**

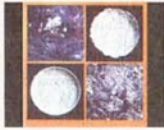
Performed by Francesca Cassio and Ugo Bonessi

As Professor Alain Danielou writes in his biography, Tagore requested him to transcribe some songs from the Rabindra Sangeet according to the western vogue of the time, for voice and piano. It was infact The Poet's wish that some of his songs could be sung also in the West. It was an innovative concept that Tagore himself wanted to promote, and that up nowadays nobody has yet performed in this form. Alain Danielou worked over 50 years on this project. He translated into english and transcribed for piano only 18 songs, in a way that the original melodies -with their embellishments and peculiar raga movements- could be recognized, but with a piano harmonic accompaniment that could support and emphasize the meaning of the poetries. The work of Danielou shines mostly in the elegant piano arrangement, and in the beautiful translation into english (and french) that match with the melodies as well as with the meaning. The blending of the musical Indian language with the western notation, and harmony, requires skills in both discipline, and for this reason for long time these song have never been performed. Due a professional training in both Classical Western and Hindusthani vocal music, in 2007 Dr. Francesca Casio and Maestro Ugo Bonessi have been in charge on the behalf of the Danielou Foundation to perform and record -for the first time- the cycle of the 18 songs of Tagore transcribed by Alain Danielou.

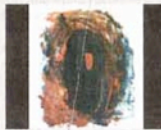


WHAT'S ON THIS WEEK

Ceramics Exhibition
 Title: Aesthetic Studio
 Ceramics
 Artist: Syed Shahadat
 Venue: Alliance Française de Dhaka, 26, Mirpur Road, Dharmoad
 Date: December 18-30
 Time: 3-6pm (Monday-Thursday) 9am-12pm & 5-8pm (Friday & Saturday)



Solo Monoprint Exhibition
 Title: Seeds
 Artist: Soumyajit Choudhury
 Venue: Bay's Galleria, Radus Centre, Gulshan-1
 Date: December 22-29
 Time: 10am-6pm (Fridays 3-6pm)



Solo Art Exhibition
 Artist: Hashem Khan
 Venue: Nalinikanta Shasthahall Gallery, National Museum
 Date: December 18-January 2
 Time: 12pm-6pm



Memorial Programme
 In Honour of Kalim Sharada
 Organizer: Bengal Foundation
 Venue: Bengal Gallery, H1 279/F, Rd 27 (9d), Dharmoad
 Date: December 26
 Time: 7pm



Tagore Classics, European Notes

Francesca Cassio and Ugo Bonessi perform English adaptations of Rabindra Sangeet



Rabindranath Tagore and Alain Daniélou met in 1982 at Shantiniketan and formed a deep mutual understanding and cultural affinity. Daniélou was a French artist and scholar, with an intense interest in everything Indian. He learned the languages, as well as Indian art, literature and most of all, the Hindustani classical music tradition. Daniélou found in Tagore an inspiration. And in him, the Nobel laureate poet found a perceptive interpreter. Daniélou writes in his autobiography, Tagore requested him to transcribe some of the Rabindra Sangeet in the western vogue of the time -- for voice and piano. The bard wanted some of his songs to be accessible to the western audience.

Daniélou translated into English and French, and transcribed for piano only 18 of Tagore's songs, without distorting the original melodies. While translating, the Indophile matched not only the meaning but also the melodies, and the length of the syllables.

Italian performer duo -- Francesca Cassio (vocalist) and Ugo Bonessi (pianist) -- rendered some of

Daniélou's adaptations of Rabindra Sangeet at Bengal Gallery of Fine Arts, Dharmoad, in Dhaka on December 24.

Cassio is a lecturer of Indian Music at the Conservatory of Vicenza, Italy. She is extensively trained in Western and Indian music and has studied Rabindra Sangeet, Dhrupad (under Padmabhusan Usad Rahim Fahimuddin Dagar) and Thumri (under Padmabhushan Girija Devi).

The songstress and the pianist started with a rendition of "When the Gentle Bride Appears"; smatterings of the original, "Ogo Bodhu Shundori" were thrown in to the delight of the audience. Educationist and music connoisseur Professor Anisuzzaman, artistic-folk music researcher Mustafa Zaman Abbasi, music exponent Karunamaya Goswami and Abul Khair (chairman of Bengal Foundation) were seen sitting in the front row.

The artistes' repertoire also included English versions of the ever-familiar "Gram Chhara Oi Rangamati Puth" (to which everyone in the audience sang along); "Khoru Bayu Boy Begey" and

"Shomukhey Shanti Parabar".

The highlight was a poignant cover of "Will You Remember Me?" ("Tobu Mon-e Rekho"), considered to be one of Tagore's masterpieces. About the song, Cassio said, "This is a very complex composition. It has no 'taal' and it's more of a monologue, than a song. We'd never understand why Tagore chose to have this song translated."

A few hardcore Tagore aficionados at the programme felt that transposing Rabindra Sangeet into the western idiom results in a clumsy production. Another complaint was that due to the singer's native (Italian) accent, much of the words sounded incomprehensible -- a downer, considering the genre puts focus on lyrics.

However, the fact that CDs -- featuring these songs covered by Cassio and Bonessi -- offered at Bengal Gallery were sold out within minutes, upsetting those who could not get copies, is a clear indication that the recital was a smashing success.

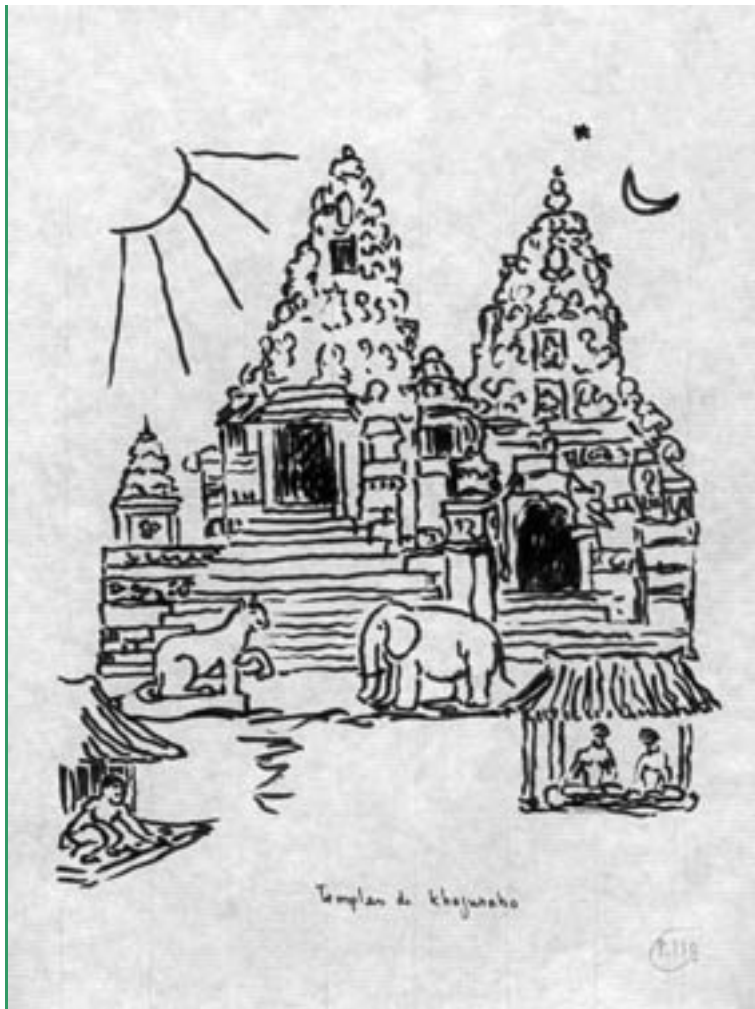
PHOTOS AND TEXT BY KARIM WAHEED



Ugo Bonessi (left) and Francesca Cassio perform at Bengal Gallery.

GALERIE :

>>> <http://www.alaindanielou.org/galerie/galerie.htm>



Alain Daniélou
« Temple de Khajuraho »
Dessin, Le tour du monde en
1936.

Les impressions des participants à la conférence "Est-Ouest"

JACQUES CHAILLEY: Israël développe la musicologie de son génie propre...

Le professeur Jacques Chailley, directeur de l'Institut de Musicologie de l'Université de Paris, auteur de plusieurs ouvrages, et compositeur, a bien voulu confier aux lecteurs de "L'Information" ses impressions de la conférence.

"Ce qui m'a frappé, me dit le prof. Chailley, dans cette conférence extrêmement intéressante et pleinement réussie, c'est la Soirée de lectures bibliques des différentes communautés d'Israël aux anciennes traditions présentant une idée spirituelle dans une grande variété.

Pour nous Chrétiens c'est extrêmement important parce que cela éclaire les aspects de notre liturgie et de notre chant grégorien que nous soupçonnions sans en avoir eu la démonstration qui nous a été faite. Grâce à cette manifestation, les sources théoriques sont devenues une réalité vivante. J'ai l'impression, à poursuivi M. Chailley, que si Israël développe la musicologie de son génie propre, elle peut prendre dans la musicologie une personnalité particulière et irremplaçable. Je compte aussi pour cela sur mon élève Adler qui vient d'être chargé de la bibliothèque musicale de l'Université de Jérusalem".

SOLANGE CORBIN: Un succès éclatant

Mlle Solange Corbin, professeur de musicologie à l'Université de Poitiers, insiste également sur cette soirée de chants liturgiques, soirée introduite par Mme Gerson-Kiwi, et à laquelle assistait aussi le président de l'Etat et Mme Chazar.

"A l'époque de l'œcuménisme, nous confie Mlle Solange Corbin, ce thème d'Orient-Occident et ses rapports musicaux présente un sujet qui ne pouvait que rencontrer un éclatant succès. L'accueil des Israéliens, la parfaite organisation matérielle et la qualité des participants en ont été une garantie. La soirée la plus mémorable est celle du 7 août organisée par le Dr E. Gerson-Kiwi. Nous avons été éblouis de voir dé-

filer des Hazzanim des plus lointaines tribus juives, qui viennent s'installer en Israël, porteurs de traditions ancestrales dont les exécutants conservent les moindres détails. Manifestation émouvante se déroulant dans un silence religieux — tant cette musique liturgique imposait à tous la présence de l'au-delà — et où nous avons reçu, en bloc, le trésor de quatre mille ans de traditions juives liturgiques. Juifs yéménites, marocains, tenants des traditions européennes diverses, des traditions orientales les plus éloignées, nous ont révélé ce trésor, lentement muri dans l'isolement de chaque congrégation. — Peut-être l'instant le plus émouvant fut-il celui où nous fut révélé le secret de l'éducation d'un enfant juif, répétant religieusement, un à un, les versets de la Thora. C'est un univers de traditions et de piété qui seul peut ainsi s'exprimer".

Traitant du sujet Orient-Occident, Mlle Solange Corbin souligne la différence entre les musiques anciennes aux techniques et procédés d'ornementations libres, et la notation européenne qui met la musique comme un oiseau en cage! Et sa conclusion à l'égard d'Israël:

"Autour de ces entretiens, la courtoisie de nos hôtes nous a ménagé des heures de détente, excursions, réceptions, qui nous ont permis d'apprendre un peu de la vie, de l'effort et de l'éclatante réussite des Israéliens sur la terre de leurs aïeux".

ALAIN DANIELOU: Israël a une opportunité unique

Professeur à l'Ecole Française de l'Extrême-Orient, conseiller de l'UNESCO pour la musique orientale, auteur de livres sur la philosophie de la musique et la musique de l'Inde, M. Alain Danielou, clôtura la dernière séance de la Conférence Internationale Orient-Occident dans la Musique, par des paroles à l'égard d'Israël dont voici les termes:

"Ce pays occupe une place unique dans l'histoire et une visite à Jérusalem est pour la plupart d'entre nous une sorte de pèlerinage. Quelles que soient notre race et nos croyances, cette terre

est en quelque sorte la patrie de notre âme. Les réalisations de l'Etat d'Israël ont forcé l'admiration et la sympathie du monde et cette première visite à ce courageux pays a été pour nous tous une merveilleuse expérience.

"Dans le domaine de la musique aussi ce pays peut avoir une place unique. Beaucoup des plus grands musiciens de l'Occident comme de l'Orient ont été et sont encore des Juifs.

"Ceci peut donner à Israël une opportunité unique de trouver les moyens d'établir une compréhension mutuelle et des possibilités de coexistence entre les di-



A. DANIELOU

verses cultures musicales, ne les envisageant plus comme de froids sujets d'analyses mais comme des formes vivantes de l'art, comme des champs variés d'expériences émotive et esthétique.

"Ce congrès nous a été à tous très utile en nous faisant une fois de plus réaliser l'importance et la valeur des diverses cultures musicales. J'espère qu'il sera utile aussi à ce pays en aidant ceux qui le dirigent à réaliser le rôle immense et unique qu'ils peuvent jouer en maintenant la pureté et la qualité technique des diverses cultures musicales qui sont présentées en Israël et en montrant aussi l'enrichissement de la culture et la richesse des valeurs qui découlent de la tolérance et du respect et de la compréhension mutuelles. Nous attendons d'Israël cet exemple car si étroits que puissent être les limites de son territoire, le peuple d'Israël reste l'un des plus grands par ses réalisations dans le domaine intellectuel, spirituel et musical".

I racconti in foto dell etnomusicologo Danielou

il mattino di Padova — 06 settembre 2010 pagina 44



Focus sull'India contemporanea fino al 29 settembre al centro Altinate. A partire dalla mostra di dipinti e sculture di 30 artisti indiani contemporanei e dall'esposizione fotografica «Musiche e ritmi dell'India tradizionale», in anteprima italiana (orario 10-19 lunedì chiuso). Tutti gli eventi sono ad ingresso gratuito. L'esposizione raccoglie immagini scattate dall'orientalista ed etnomusicologo Alain Danielou tra il 1935 ed il 1955. Ritratti d'epoca di celebri danzatrici e musicisti, tra cui Ravi Shankar, che offrono uno

spaccato sulla tradizione musicale del subcontinente. Poi il cinema: ogni lunedì e mercoledì dalle 21 verranno proiettati film in lingua originale sottotitolati. E le conferenze con docenti e esperti quali Federico Squarcini («L'India non si vede», domani), Giangiorgio Pasqualotto, Guido Galessio, Ferdinando Perissinotto, Leopoldo Tartaglia («Il subcontinente indiano crocevia di cultura», 14 settembre), Emanuela Magno («L'identità filosofica occidentale e la costruzione del pensiero indiano», 22 settembre), Giuliano Boccali («La bellezza nella tradizione indiana», 27 settembre). Gli incontri alle 18 in auditorium. Danza e musica indiana: venerdì 10 settembre alle 21, il sitar di Paolo D'Avanzo e i tabla di Lorenzo Danieletto in un repertorio classico industano; martedì 21 dalle 17, Marianna Biadene (Foto: sotto) condurrà un laboratorio di danza Bharatanatyam aperto al pubblico (iscrizioni marbiad@yahoo.co.uk; cell. 3465960083). Martedì 28 alle 21 il danzatore indiano Shrikant Subramaniam presenterà uno spettacolo Bharatanatyam con Marianna Biadene. (Foto: in alto il sindaco Zanonato con Riccardo Biadene, uno degli organizzatori; Roberto Callegari, altro organizzatore, con l'artista Verma; in basso uno scorcio della mostra)





TAGORE SANGAM*

À l'occasion du 150e anniversaire de Tagore, L'association Tagore Sangam présente l'exposition bilingue itinérante, la plus importante à ce jour en Europe.

Elle aura lieu à l'Université de Saint-Quentin en Yvelines (Hall de la Bibliothèque) **du 28 février au 2 avril. Le vernissage aura lieu le mardi 8 mars à 17h30.**

Samedi 5 mars à 20h, une soirée de lectures, chants, musiques et danses de Tagore à la Maison de la Poésie à Guyancourt (78).

Tagore Sangam est une Association à vocation internationale apolitique et non confessionnelle pour la connaissance et le rayonnement de l'œuvre de Rabindranath TAGORE (1861 – 1941) Rabindranath TAGORE à prôner le rapprochement entre l'Orient et l'Occident. Ses voyages à travers le monde sont basés sur la rencontre des Cultures et des Civilisations. Il fut romancier, conteur, dramaturge, musicien, danseur, philosophe, conférencier, pédagogue, poète, peintre, l'homme universel par excellence. Il est le premier non occidental, le premier asiatique et indien à avoir reçu le Prix Nobel de Littérature en 1913. Apôtre de l'unité et de la paix entre les Hommes.

L'Association a pour Objectifs :

De faire Découvrir, Connaître, Aimer Rabindranath TAGORE, et promouvoir ses conceptions, les valeurs et l'esprit universels à travers le monde, par :

- La mise à disposition d'une exposition itinérante bilingue : « **Sur les pas de Tagore** » présentant la vie et les œuvres de Rabindranath Tagore. Elle est à ce jour, la plus importante en Europe.
- Des échanges et une collaboration avec toutes les personnalités physiques et morales venant de toutes cultures et civilisations sur la pensée et l'œuvre de Rabindranath TAGORE.
- Des études et des recherches sur Rabindranath TAGORE en vue de la promotion de la pensée et l'œuvre de Rabindranath TAGORE à travers le monde.

Ses Actions :

1— Organiser des événements culturels divers, dont : colloques, séminaires, forums, projections, expositions, manifestations artistiques, et des formations en vue d'échanger et collaborer avec toutes personnes de toutes cultures et civilisations sur la pensée et l'œuvre de Rabindranath TAGORE

2— Concevoir, produire, publier et mettre à disposition d'un large public différent vecteur de communication, dont : bulletins d'information, publication et diffusion des travaux de recherche, site Internet, reportages...

Pour tout contact : Président : M. Azarie AROULANDOM Siège social : 14 bis rue Paul Naudé
91610 - Ballancourt sur Essonne – France Tel:33(0)961372988- mobile:33(0)679724151- E-Mail : a.tagoresangam@orange.fr

* **Sangam** - mot sanskrit, signifie : rencontre, autour de, confluent, en association, assemblée, rassemblement.

SUR LE NET :

Diccionario Enciclopédico Vaishnava N° 3

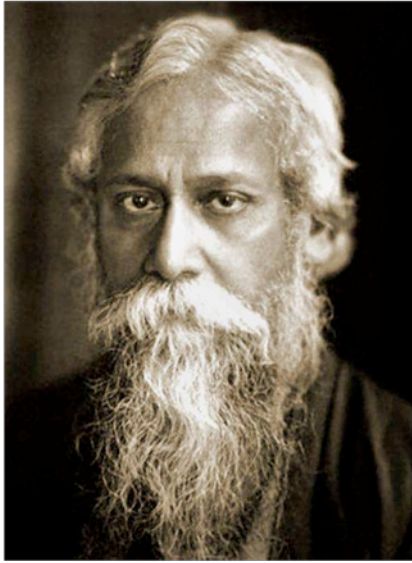
Alain Daniélou: avec de nombreux extraits de ses livres dont un texte « les divinités hallucinogènes » en espagnol et longs extraits en anglais de « Shiva et Dionysos ».

<http://srikrishnadas.multiply.com/journal/item/2327>

Alain Daniélou: with numerous extracts from his books, including a text "les divinités hallucinogènes" in Spanish and long extracts in English from « Gods of love and ecstasy –The tradition of Shiva and Dionysus ».

Alain Daniélou: con numerosi estratti dai suoi libri, tra cui un testo "divinità allucinogeni" in spagnolo e estratti in inglese da "Shiva e Dionisos".

Alain Daniélou: con numerosos extractos de sus libros, incluyendo un texto " **Las Divinidades alucinogenas**" en los extractos de larga Español e Inglés de "Shiva y Dionisos".



Tagore and Bangladesh

150 years

A unique celebration

Bangladesh has put language at the core
of its very identity.

Since 1999, Unesco celebrates **Mother Language Day** on the 21st of February, in commemoration to the Bengali Language movement.

Mother Language Day promotes awareness of linguistic and cultural diversity and multilingualism.

In 1913, Bengali poet, Rabindranath Tagore received the Nobel Prize for the *Gitanjali*, a collection of poem written in Bengali and translated in English and worldwide.

Tagore has explored language under all its possible form starting from a unique idiom, his mother tongue, Bengali. He has more than two thousands songs, the **Rabindrasangeet**. These songs have borne out form his exceptional inspiration and various influences such as local folk music, Hindustani

classical music or devotional music, both Hindu and Christian, as well as from great poet **Kabir**, the Rabindrasangeet has become a genre in itself.

They are extremely popular in Bengali speaking regions. They have been translated all over the world, including by Alain Daniélou.

In 2010, to commemorate his 150th anniversary, the Alliance française in Bangladesh, in association with the French Embassy and many local, national and international partners propose a unique programme:

Tagore: the Universal Message.

The message delivered by Bangladesh on the 21st February 1952 still bears Tagore's tune... just as the national anthem ***Amar Shonar Bangla***. Tagore is the only author of national anthem of two different countries. Tagore's family had moved from East Bengal to Kolkata but kept residences in what is now Bangladesh. The poet often came back to manage the estate of his family and traveled throughout the country. Among the residences of the poet are Shahzadpur and Shelidah, near Kushtia the abode of another universal poet and singer:

Lalon Fakeer.

The tradition of Rabindrasangeet is livelier in Bangladesh than anywhere else.

Along with the exhibition: *Tagore, the Universal Message*, exceptional concerts of Rabindrasangeet will be held.

Pour vous inscrire ou vous désinscrire à "Alain Daniélou Actualités - Lettre d'informations", merci d'adresser un message vide à info@alaindanielou.org, en mentionnant comme objet : INSCRIPTION ou DÉSCRIPTION. *You can also receive our newsletter "Alain Daniélou Actualités" by addressing an e-mail to info@alaindanielou.org, with subject INSCRIPTION.*

>>> Responsable éditorial : jcloarec@alaindanielou.org.

Tous droits réservés, reproduction interdite sans autorisation préalable. © **Centre Alain Daniélou 2007.**

Les textes en Français sont traduits en Anglais par Kenneth Hurry et en Italien par Giorgio Pace.

The French texts are translated into English by Kenneth Hurry and in Italian by Giorgio Pace.

D'artiste occidental à philosophe Hindou



Alain Daniélou, le parcours multiple

<http://www.alaindanielou.org> / site officiel d'Alain Daniélou (1907-1994)

Site en français, anglais et italien, dédié à la vie et à l'oeuvre de l'indianiste et musicologue Alain Daniélou (1907-1994) : biographie (français, anglais, italien, allemand, suédois, espagnol, hindi, tamil et bengali), citations, témoignages, bibliographies thématiques, galeries de photographies, de dessins et d'aquarelles, documents sonores, rubrique consacrée au Semantic (le révolutionnaire instrument de musique inventé par Alain Daniélou), projets et actualités.

Alain Daniélou : different paths

<http://www.alaindanielou.org> / official website of Alain Daniélou (1907-1994)

Site in French, English and Italian, devoted to the life and the work of the indianist and musicologist Alain Daniélou (1907-1994) : biography (French, English, Italian, German, Spanish, Swedish, Hindi, Tamil and Bengali), quotations, testimonies, thematic bibliographies, galleries of photographs, drawings and watercolours, sound documents, chapter devoted to the Semantic (the revolutionary musical instrument invented by Alain Daniélou), projects and current events.